



战争与和平

L

Leb. Tolstoj

集
金
说
小
泰
斯
尔
托

草
婴
译

上海文艺出版社

托尔斯泰 小说全集

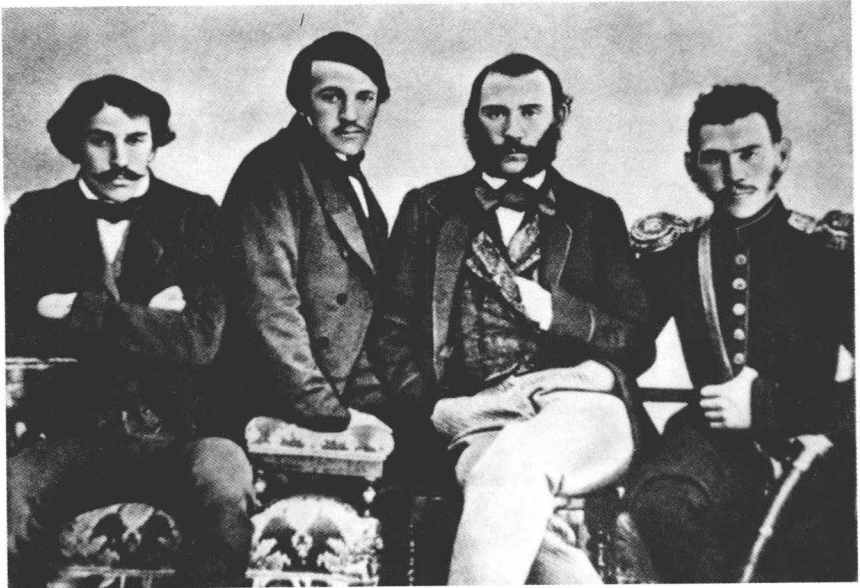
○绘图典藏版○草婴译

战争与和平

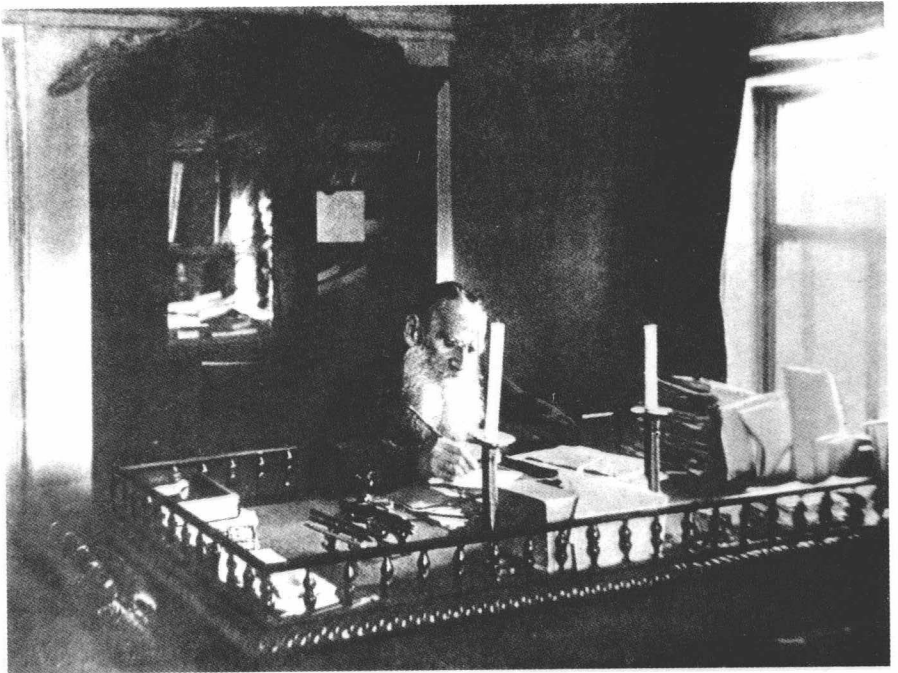
Leo Tolstoj

上海文艺出版社

列夫·托尔斯泰和他的
三个哥哥，摄于1854年



1898年,列夫·托尔斯泰
在莫斯科书房里写作



1899年，雕塑家特鲁别茨基为列夫·托尔斯泰塑像



1899年，列夫·托尔斯泰夫妇
同亲友摄于雅斯纳亚·波良纳



译者前言

1

第一卷

第一部

3

第二部

159

第三部

285

第二卷

第一部

417

第二部

491

第三部

593

第四部

697

第五部

769

第三卷

第一部

873

第二部

987

第三部
1177

第四卷
第一部
1337

第二部
1411

第三部
1471

第四部
1535

尾 声
第一部
1615

第二部
1689

附录一

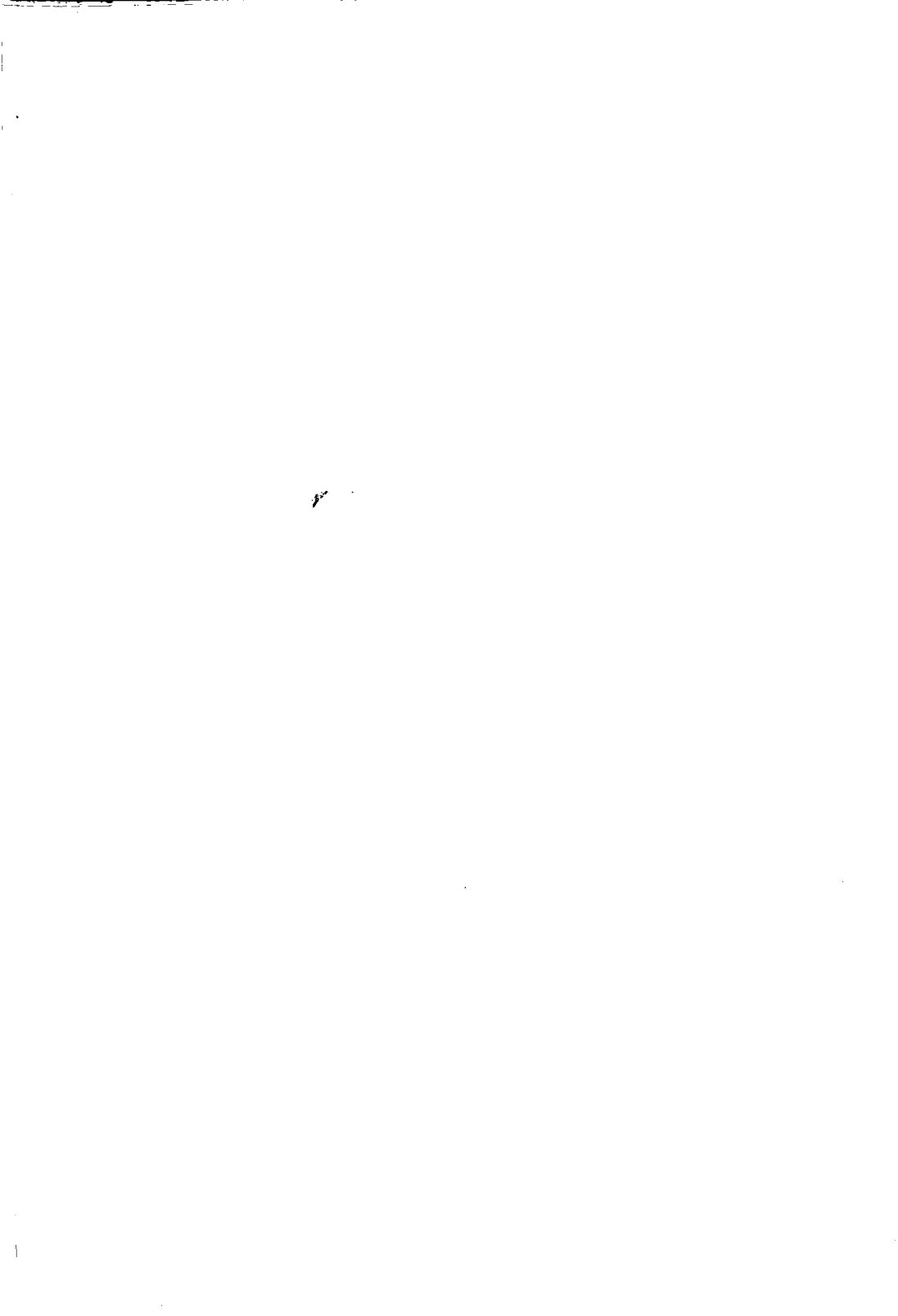
略谈《战争与和平》
1737

附录二

《战争与和平》各章内容概要
1747



第二卷



第 一 部



1

一八〇六年初，尼古拉回家休假。杰尼索夫也要回沃罗涅日老家，尼古拉就请他一起到莫斯科，先去他家住几天。在终点前一站，杰尼索夫遇到一个同事，同他喝了三瓶酒。杰尼索夫挨着尼古拉躺在驿站雪橇上，尽管道路坎坷，直到莫斯科他都没有醒过。尼古拉则越接近莫斯科，心情越急切。

“快到了吗？快到了吗？哦，这些街道、小铺、面包房、街灯、雪橇，真讨厌！”在城门口验过准假证，进入莫斯科后，尼古拉想。

421

“杰尼索夫，到了！还睡呢！”尼古拉说，前倾着身子，仿佛想用这种姿势来增加雪橇的速度。杰尼索夫没有理他。

“喏，那是十字路口，车夫扎哈尔总是停在这里的。瞧，那不就是扎哈尔吗，还是那匹马！喏，那是卖蜜糖饼干的小铺子。快到了吗？对了！”

“到哪一家？”车夫问。

“哦，就是街头那所大房子，你怎么没看见！那就是我们家的房子，”尼古拉说，“那就是我们家的房子！”

“杰尼索夫！杰尼索夫！我们这就到了。”

杰尼索夫抬起头来，咳嗽几声清清嗓子，却什么也没回答。

“德米特里，”尼古拉转身对驭座上的跟班说，“那不是我们家的灯光吗？”